

31990L0604

L 317/57

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

16.11.1990

DIRECTIVA CONSILIULUI
din 8 noiembrie 1990
de modificare a Directivei 78/660/CEE privind conturile anuale și a Directivei 83/349/CEE privind
conturile consolidate în ceea ce privește derogările în favoarea întreprinderilor mici și mijlocii și
publicarea conturilor în ECU

(90/604/CEE)

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolul 54,

având în vedere propunerea Comisiei ⁽¹⁾,

în cooperare cu Parlamentul European ⁽²⁾,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social ⁽³⁾,

întrucât armonizarea dispozițiilor interne privind structura și conținutul conturilor anuale și al raportului anual, modurile de evaluare și publicitatea acestor documente, în special în ceea ce privește societatea comercială pe acțiuni și societatea comercială cu răspundere limitată, a făcut obiectul Directivei 78/660/CEE ⁽⁴⁾, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Actul de aderare a Spaniei și a Portugaliei;

întrucât procedurile administrative impuse întreprinderilor mici și mijlocii trebuie simplificate, în conformitate cu Rezoluția Consiliului din 3 noiembrie 1986 privind programul de acțiune pentru întreprinderile mici și mijlocii (IMM) ⁽⁵⁾ și Rezoluția Consiliului din 30 iunie 1988 privind îmbunătățirea mediului de afaceri și promovarea dezvoltării întreprinderilor, în special a întreprinderilor mici și mijlocii, în Comunitate ⁽⁶⁾, care face în mod special

trimitere la o simplificare substanțială a obligațiilor care decurg din Directiva 78/660/CEE;

întrucât, în temeiul articolului 53 alineatul (2) din Directiva 78/660/CEE, este oportună efectuarea unei a doua revizuirii a pragurilor care definesc întreprinderile mici și mijlocii;

întrucât derogările cu privire la elaborarea, controlul și publicitatea conturilor pe care statele membre pot să le prevadă în temeiul Directivei 78/660/CEE ar trebui sporite în favoarea societăților mici;

întrucât trebuie prevăzută posibilitatea ca statele membre să permită societăților comerciale să nu includă în anexa la situația financiară anumite informații privind remunerațiile acordate membrilor organului administrativ, de conducere sau de supraveghere a societății, dacă informațiile în cauză permit identificarea situației unui anumit membru al acestor organe;

întrucât este, de asemenea, necesar să li se permită statelor membre să impună societăților mici obligații mai puțin stringente în ceea ce privește elaborarea și publicarea anexei la situația financiară; întrucât statele membre trebuie să poată scuti aceste societăți de obligația de a furniza, în anexa la situația financiară, anumite date care pot fi considerate mai puțin importante pentru societățile mici; întrucât, în același scop, statele membre trebuie să aibă posibilitatea de a scuti astfel de societăți de obligația de a întocmi un raport anual, cu condiția ca acestea să reia în anexa la situația financiară datele prevăzute la articolul 22 alineatul (2) din Directiva 77/91/CEE ⁽⁷⁾ privind achiziționarea de acțiuni proprii;

⁽¹⁾ JO C 287, 11.11.1986, p. 5;

JO C 318, 20.12.1989, p. 12.

⁽²⁾ JO C 158, 26.6.1989, p. 257;

(Decizia din 24 octombrie 1990 nepublicată încă în Jurnalul Oficial).

⁽³⁾ JO C 139, 5.6.1989, p. 42.

⁽⁴⁾ JO L 222, 14.8.1978, p. 11.

⁽⁵⁾ JO C 287, 14.11.1986, p. 1.

⁽⁶⁾ JO C 197, 27.7.1988, p. 6.

⁽⁷⁾ JO L 26, 31.1.1977, p. 1.

întrucât este important să se promoveze integrarea monetară europeană permițând cel puțin societăților comerciale să își publice situația financiară în ECU; întrucât acest lucru este doar o facilitare suplimentară care nu modifică în nici un fel situația societăților care pot deja în prezent să elaboreze și să publice situația financiară în ECU; întrucât, din acest punct de vedere, dispozițiile din Directivele 78/660/CEE și 83/349/CEE ⁽¹⁾, astfel cum au fost modificate prin Actul de aderare a Spaniei și a Portugaliei, trebuie clarificate, obligând societățile care beneficiază de facilitatea în cauză să indice rata de schimb utilizată în anexa la situația financiară,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Articolul 11 din Directiva 78/660/CEE se modifică după cum urmează:

1. prima liniuță: textul „totalul bilanțului: 1 550 000 ECU” se înlocuiește cu textul „totalul bilanțului: 2 000 000 ECU”;
2. a doua liniuță: textul „cuantumul net al cifrei de afaceri: 3 200 000 ECU” se înlocuiește cu textul „cifra netă de afaceri: 4 000 000 ECU”;

3. se inserează următorul paragraf:

„Statele membre pot permite ca articolul 15 alineatul (3) litera (a) și alineatul (4) să nu se aplice bilanțului prescurtat”.

Revizuirea sumelor în ECU menționate anterior constituie cea de-a doua revizuire la cinci ani prevăzută la articolul 53 alineatul (2) din Directiva 78/660/CEE.

Articolul 2

Articolul 27 din Directiva 78/660/CEE se modifică după cum urmează:

1. prima liniuță: textul „totalul bilanțului: 6 200 000 ECU” se înlocuiește cu textul „totalul bilanțului: 8 000 000 ECU”;
2. a doua liniuță: textul „cuantumul net al cifrei de afaceri: 12 800 000 ECU” se înlocuiește cu „cuantumul net al cifrei de afaceri: 16 000 000 ECU”.

Revizuirea sumelor în ECU menționate anterior constituie cea de-a doua revizuire la cinci ani prevăzută la articolul 53 alineatul (2) din Directiva 78/660/CEE.

Articolul 3

La articolul 53 din Directiva 78/660/CEE, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul alineat:

⁽¹⁾ JO L 193, 18.7.1983, p. 1.

„(1) În înțelesul prezentei directive, ECU este noțiunea definită în Regulamentul (CEE) nr. 3180/78 ^(*), astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CEE) nr. 2626/84 ^(**) și prin Regulamentul (CEE) nr. 1971/89 ^(***).

Echivalentul în moneda națională este cel care se aplică la 8 noiembrie 1990.

^(*) JO L 379, 30.12.1978, p. 1.

^(**) JO L 247, 16.9.1984, p. 1.

^(***) JO L 189, 4.7.1989, p. 1.”

Articolul 4

La articolul 43 din Directiva 78/660/CEE se inserează următorul alineat:

„(3) Statele membre pot să renunțe la cerința de a furniza informațiile menționate la alineatul (1) punctul 12, dacă informațiile în cauză fac posibilă identificarea situației unui anumit membru al unui astfel de organ.”

Articolul 5

Articolul 44 din Directiva 78/660/CEE se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 44

(1) Statele membre pot permite ca societățile comerciale care intră sub incidența articolului 11 să întocmească o anexă prescurtată la situația financiară, fără informațiile prevăzute la articolul 43 alineatul (1) punctele 5-12. Cu toate acestea, anexa trebuie indice global, pentru toate posturile în cauză, informațiile prevăzute la articolul 43 alineatul (1) punctul 6.

(2) Statele membre pot să permită exonerarea societăților menționate la alineatul (1) de obligația de a menționa în anexa la situația financiară informațiile prevăzute la articolul 15 alineatul (3) litera (a) și la alineatul (4), la articolele 18, 21 și articolul 29 alineatul (2), la articolul 30 al doilea paragraf, la articolul 34 alineatul (2), la articolul 40 alineatul (2) și la articolul 42 al doilea paragraf.

(3) Se aplică articolul 12.”

Articolul 6

La articolul 46 din Directiva 78/660/CEE, se inserează următorul alineat:

„(3) Statele membre pot să renunțe la obligația impusă societăților care intră sub incidența articolului 11 de a elabora raportul anual, cu condiția ca în anexa la situația financiară să fie reluate informațiile menționate la articolul 22 alineatul (2) din Directiva 77/91/CEE privind achiziționarea de către o societate comercială a acțiunilor proprii.”

Articolul 7

Articolul 47 alineatul (2) litera (b) din Directiva 78/660/CEE se înlocuiește cu următorul text:

„(b) o anexă prescurtată la situația financiară în conformitate cu articolul 44.”

Articolul 8

În Directiva 78/660/CEE se inserează următorul articol:

„Articolul 50a

Conturile anuale pot fi publicate în moneda în care au fost elaborate și în ECU, utilizând rata de schimb de la data închiderii bilanțului. Rata în cauză este menționată în anexa la situația financiară.”

Articolul 9

În Directiva 83/349/CEE se inserează următorul articol:

„Articolul 38a

Conturile consolidate pot fi publicate în moneda în care au fost elaborate și în ECU, utilizând rata de schimb de la data

închiderii bilanțului consolidat. Rata în cauză este menționată în anexa la situația financiară.”

Articolul 10

(1) Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare aducerii la îndeplinire a prezentei directive până la 1 ianuarie 1993. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

(2) Statele membre pot să prevadă că prezenta directivă se aplică pentru prima dată situației financiare pentru exercițiul financiar care începe la 1 ianuarie 1995 sau în cursul anului calendaristic 1995.

(3) Comisiei îi sunt comunicate de statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 11

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 8 noiembrie 1990.

Pentru Consiliu

Președintele

P. ROMITA